

Date [Redacted] التاريخ

Application No. [Redacted] رقم الطلب

Application to issue a letter of guarantee

طلب إصدار خطاب ضمان مصرفي

The Manager,
United Arab Bank, Branch [Redacted]السيد/مدير
البنك العربي المتحد، فرع [Redacted]Dear Sir,
I/We hereby request you to
issue on my/our behalf a
letter of guarantee in favour of [Redacted]تحية طيبة و بعد،
نرجوا أن تصدروا لحسابنا وعلى
مسؤوليتنا ضمان مصرفي لصالح [Redacted]

On the terms set out in the attached appendix

ضمن الشروط المنصوص عليها في الملحق المرفق

It is agreed that we will remain entirely under obligation and responsible for the terms of this Guarantee until it is returned to you for cancellation and undertake to indemnify you against all consequences whatsoever direct or indirect resulting from the issuance of this guarantee without the need for an official notice or legal procedure. We also undertake to pay to you on your first demand all amounts including cost of funds and charges which may at any time be paid by you under this letter of guarantee plus the amount of any disbursements which may be made or any expenses including legal costs, court and lawyer's fees which may be incurred by you at any time in connection therewith and the total amount may be debited to my/our account with you.

من المتفق عليه: أننا نبقى ملزمين ومسؤولين عن خطاب الضمان الذي ستصدرونه حتى إعادته إليكم للاغائه و أننا نعوضكم عن كل الالتزامات والتبعات المباشرة وغير المباشرة المترتبة على إصدار خطاب الضمان دون الحاجة إلى إنذار رسمي أو أية إجراءات قضائية أخرى، ونتعهد بأن ندفع لكم عند أول طلب جميع المبالغ بما في ذلك تكلفة الأموال والمصاريف الإدارية التي تكونون قد قمتم بدفعها في أي وقت أو طالبكم الجهة المستفيدة بدفعها بموجب خطاب الضمان هذا بالإضافة إلى أية مدفوعات أو مصروفات أو رسوم أو أتعاب محاماة تتحملونها فيما يتعلق بذلك ونفوضكم بخضم جميع المبالغ من حسابنا لديكم.

It is expressly agreed that you will fulfill your obligations resulting from the issuance of the above guarantee especially as regards your conditionally paying on first demand any amounts claimed thereunder without prior reference to us notwithstanding any objection whatsoever from us or from any other party.

و من المتفق عليه قطعاً إنكم ستقومون بإيفاء التزاماتكم الناتجة من إصدار خطاب الضمان اعلاه، خاصة فيما يتعلق بدفعكم عند أول طلب ودون قيد أو شرط أية مبالغ تطالبون بها بموجب ذلك دون الرجوع إلينا بالرغم من أية اعتراضات أياً كان نوعها منا أو من أية جهة كانت.

It is further agreed that the issuance of this Letter of Guarantee is subject to the terms and conditions set out in the general Credit Facilities Agreement previously entered into between us.

إننا نوافق بأن إصدار خطاب الضمان هذا خاضع للتفاصيل والشروط المنصوص عليها في الاتفاقية العامة للتسهيلات الائتمانية المبرمة سلفاً بيننا.

As security for the liquidation of your guarantee, I/we pledge in your favour all our credit balances, commercial bills, stock and movable and immovable assets and any other assets or rights whatsoever held in my/our name or may become due to us hereinafter. We further irrevocably authorise you to debit to or recover from, all or any of my/our credit balances, other assets or rights whatsoever held in my/our name, without recourse to me/us, all sums, due from us in consequence of the issuance of this letter of guarantee.

تأميناً لتغطية ضمانكم، فإننا نضع تحت تصرفكم جميع أرصدتنا الدائنة وجميع الأوراق والمستندات التجارية والمالية والممتلكات التجارية والمالية والممتلكات المنقولة وغير المنقولة أو أية موجودات أخرى أو حقوق أياً كان نوعها تعود لنا أو تكون بإسمنا أو تلك التي ستؤول إلينا في المستقبل، ونحولكم تخويلاً غير قابل للنقض بخضم واسترداد جميع المبالغ التي تترتب لكم بذمتنا نتيجة إصدار خطاب الضمان المطلوب من هذه الأرصدة والممتلكات والحقوق دون الرجوع إلينا.

I/We also agree that you will not release me/us from any obligation under this guarantee unless the relative original instrument is returned to you for cancellation.

أننا نوافق كذلك على عدم إعفاء أنفسنا من مسؤولياتنا تجاهكم والناتجة عن إصداركم لخطاب الضمان هذا، إلا عند إعادة النسخة الأصلية للإلغاء.

I/We authorise you to charge my/our account with the agreed collateral plus your commission and expenses incurred with regard to this guarantee.

نفوضكم أيضاً أن تخصموا من حسابنا التأمينات المتفق عليها زائد العمولات والمصاريف الناتجة عن إصداركم خطاب الضمان المطلوب.

Customer's Name [Redacted]

إسم العميل

A/c No. [Redacted]

رقم الحساب

Initials

التوقيع



Date [REDACTED] التاريخ

Application No. [REDACTED] رقم الطلب

Appendix

ملحق

To (Name of beneficiary) [REDACTED] إلى (اسم المستفيد)

Dear Sirs,
For account and at the request of [REDACTED] تحية و احترام،
بناء على طلبWe hereby GUARANTEE
the payment of an amount of [REDACTED] نتعهد بموجب هذا
الضمان ان ندفع مبلغ

in your favour in respect of [REDACTED] لصالحكم وذلك بخصوص

This guarantee shall be valid:

ويسرى مفعول هذا الضمان:

(a) Until* [REDACTED] لغاية* (أ)

or أو

(b) Renewable
automatically until* [REDACTED] قابل للتجديد
تلقائياً ولغاية* (ب)and we hereby undertake to pay on first demand the amount mentioned
above to either yourself or your accredited legal representative. ونتعهد بدفع قيمة الكفالة إليكم أو إلى من يمثلكم و ذلك عند أول طلب.

*Delete either (a) or (b) as applicable.

*تلغي الفترة (أ) أو (ب) حسب الحال

Authorised Signature المخول بالتوقيع

